



鍛

錬

t a n r e n

関の刀匠、二十二代藤原兼房さんの鍛錬場にて。「相鎚を打つ」の語源は刀鍛冶。刀匠が台を小鎚で打ち、その音に合わせて、弟子が燃える刀身を大鎚で叩く。火花が激しく飛び散り、緊張感に包まれる。息の合った折り返し鍛錬が続いた。

Kanefusa Fujiwara XXV's workshop in Seki. The swordsmith keeps time by hitting a table with a small mallet. The apprentice, matching the swordsmith's rhythm, hits the burning blade with a large hammer. Sparks leap up. Forging and teamwork go hand in hand.

Tradition in Seki Forging for one's soul.

In the words of Kanefusa Fujiwara XXV, a swordsmith living in Seki, Gifu: 'Forging is the heart and soul of the Japanese. When one reaches a state of nothingness, one can create beautiful swords.' 'Tanren' (forging), refers to the traditional techniques used to remove impurities by hitting slabs of heated steel to create strong, sharp swords. What is the secret of forging? Fujiwara doesn't hesitate: 'The flames tell me everything. The sounds and colors of the fire tell me everything that I need to know - not just the condition of the steel. Fire is my teacher. Living within the flames I sense the presence of my ancestors and the souls of swordsmiths long since deceased. The techniques they created that have been passed down through the generations appear to me in the flames. The source of my inspiration is the nature that surrounds me: the beautiful mountains that surround Seki and the clear water of the Nagara River.' What makes a good sword? Fujiwara opined: 'A Sword made with one's whole heart. But I don't know how long it would take to craft such a blade. I've only been a swordsmith for 40 years.' One can create good swords only when one is able to respect nature and one's ancestors.



刀匠・二十五代藤原兼房。1957年岐阜県関市生まれ。1975年に人間国宝である刀匠、月山貞一のもとに入門。1983年に父・二十四代藤原兼房に師事し、現在は全日本刀匠会で事業部代表を務める。ロシアやドイツなど、世界に関の刀鍛冶を紹介し、受賞歴も多数。

Kanefusa Fujiwara XXV was born in Seki in 1957. In 1975 he apprenticed under Sadakazu Gassan, a living national treasure. Fujiwara introduces Seki swordsmiths to the world.



自宅の裏手にある鍛錬場では折り返し鍛錬で使用する道具が30以上も整然と並んでいた。刀匠と弟子が打つ相槌の音がリズムよく交互に鳴り響き、張りつめた空気が漂う。

More than 30 forging tools are neatly laid out. The sound of a hammer hitting steel echoes rhythmically. The air is full of tension.

「鍛錬とは、日本人の心。無心の境地になったときに、美しい刀が生まれる」とは、岐阜県関市の刀匠、二十五代藤原兼房さんの言葉だ。鍛錬とは、加熱した玉鋼の塊を叩いて不純物を取り除き、折れず、曲がらず、切れ味のいい、刃物を作る日本刀の伝統技法を差す。鎌倉時代、九州の刀匠元重によって日本刀が初めて関市に伝えられ、二代目孫六兼元が、四方詰め、という折り返し鍛冶法を考案。戦国時代には、その頭丈でよく切れる刀が武将たちから支持され、戦乱の時代が遠のいても、約800年もの間、関市の刀鍛冶は代々受け継がれてきた。「上質な焼刃土と、炉に使用する松炭、そして、長良川の清らかな水。刀を作るのに、理想的な風土条件が関市に揃っていたからでしょう」と刀匠、玉鋼と無心で対峙するときに必要なことは何か?と尋ねると、「炎がすべて教えてくれる」という答えが即座に返ってきた。「火床に空気を送り込んだとき、砂鉄が

パチパチと弾ける音や、赤からオレンジ色そして、黄色く染まる瞬間。炎は、鋼の状態だけでなく、あらゆることを教えてくれる。炎は、私にとって道しるべであり、師匠。その炎の中に、祖先たちの表情、刀鍛冶に脈々と流れる精神、そして、代々受け継がれてきた技が現れるのです」。

五感を研ぎ澄まし、先人を敬い、無心で叩く。その後、焼刃土を塗り、刃文を描いてから焼き入れを行うが、そのときイメージするのは岐阜の大自然だという。

「関の山々と長良川の清流が刀鍛冶を根付かせた。私の魂の根源はこの自然です」。

いい刀の条件を聞くと、「真心がある刀」と刀匠。その刀を作るには、どれほどの時間を要するのかと聞くと、「わからない。私もまだこの道40年です」と返ってきた。その「まだ」という言葉がずっしりと重たかった。鍛錬するということは、叩いて刀を強靱にするだけではない。年月をかけて、自然や祖先を尊ぶ心を磨くことだ。

関市に受け継がれた 心を磨く鍛錬。



二十五代藤原兼房さんによる刀。「焼きでイメージしたのは、岐阜の壮大な山々と刀匠。刃紋を光にかざすと、木目を思わせる美しい模様が浮かび上がった。

A sword made by Kanefusa Fujiwara XXV. When sunlight falls upon the blade, a beautiful pattern emerges. 'I forged this sword in such a way that one can see the image of Gifu's magnificent mountains.'